



Candles are lit on each of the eight nights of Hanukkah. One the first night, two the second, and an additional candle on each subsequent night. The candle for the first night is placed at the far right of the *hanukkiah*; on each subsequent night, another candle is added to the left. An extra candle, designated as the “*shamash*” is lit first, then used to light the others after the blessings are recited.

בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ
לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנוּכָּה.
Barukh atah Adonai Eloheinu melek ha-olam,
asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu
l'hadlik neir shel Hanukkah.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, instilling in us the holiness of mitzvot by commanding us to light the lights of Hanukkah.

בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ,
בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵי הַזֶּה.
Barukh atah Adonai Eloheinu melek ha-olam,
she-asah nisim la-avoteinu,
ba-yamim ha-heim u-va-z'man ha-zeh.

Praised are you Adonai our God, who rules the universe, accomplishing miracles for our ancestors from ancient days until our time.

On the first night only:

בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁהַחַיֵּינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגַּעְנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה.
Barukh atah Adonai Eloheinu melek ha-olam,
she-heheyanu v'kiy'manu v'higi'anu la-z'man ha-zeh.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, granting us life, sustaining us, and enabling us to reach this day.

After the candles are lit:

הַנְּרוֹת הַלָּלוּ **Ha-neirot Ha-lalu**
הַנְּרוֹת הַלָּלוּ אָנוּ מַדְלִיקִים עַל הַנְּסִים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמִּלְחָמוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ
בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה,
עַל יְדֵי כֹהֲנֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים.
וְכָל שְׁמוֹנַת יָמֵי חֲנֻכָּה
הַנְּרוֹת הַלָּלוּ קֹדֶשׁ הֵם,
וְאֵין לָנוּ רְשׁוּת לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם,
אֲלֵא לְרְאוֹתָם בְּלֶבֶד, כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל,
עַל נִסֶּיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתְךָ.
Ha-neirot ha-lalu anu madlikim al ha-nisim v'al ha-nifla'ot
v'al ha-t'shu'ot v'al ha-milhamot, she-asita la-avoteinu
ba-yamim ha-heim ba-z'man ha-zeh,
al y'dei kohanekha ha-k'doshim.
v'khol sh'monat y'mei Hanukkah
ha-neirot ha-lalu kodesh heim,
v'ein lanu r'shut l'hishtameish ba-heim,
ela lirotam bilvad, k'dei l'hodot u-lhaleil
l'shim'kha ha-gadol,
al nisekha v'al nifi'otekha v'al y'shu'atekha.

These lights which we kindle recall the wondrous triumphs and the miraculous victories wrought through Your holy Kohanim for our ancestors from ancient days until our time. These lights are sacred through all the eight days of Hanukkah. We may not make use of their light, but are only to look upon them, and thus be reminded to thank and praise You for the wondrous miracle of our deliverance.

מַעוֹז צוּר **Ma'oz Tzur**
מַעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי, לֵךְ נֶאֱהָ לְשַׁבַּח,
תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי, וְשֵׁם תּוֹדָה נִזְבַּח,
לְעֵת תִּכְיִן מַטְבֵּי'אֵה, מִצְרֵי הַמְּנַבֵּחַ,
אֲזֵ אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר, חֲנֻכַּת הַמַּזְבֵּי'אֵה.
Ma'oz tzur y'shu'ati, l'kha na'eh l'shabei'ah,
Tikon beit t'filati, v'sham todah n'zabei'ah,
l'eit takhin matbei'ah, mi-tzor hamnabei'ah,
az egmor b'shir mizmor, hanukkat ha-mizbei'ah.

Rock of Ages, let our song praise Your saving power. You amid the raging throng were our sheltering tower
Furious they assailed us, but Your help availed us. And Your word broke their sword when our own strength failed us.

(Translation: G. Gottheil)